

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 10 janvier 2017 à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, January 10th, 2017, at 7:30 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>03 - Consultation publique</p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce sujet) :</p> <p>03.01 PC-2775-32-PD1 : règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 en ce qui concerne l'implantation de plus d'un bâtiment principal sur un même terrain dans la zone N2 (côté sud de l'autoroute 40, à l'ouest du boulevard des Sources).</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 - Règlementation</p> <p>10.01 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2803 pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie des employés de la Ville de Pointe-Claire.</p> <p>10.02 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2815 pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie révisé pour les élus de la Ville de Pointe-Claire.</p> <p>10.03 Adopter un second projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 en ce qui concerne l'implantation de plus d'un bâtiment principal sur un même terrain dans la zone N2 (côté sud de l'autoroute 40, à l'ouest du boulevard des Sources).</p> <p>10.04 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2775 sur le zonage afin de diviser la zone R13 (avenues Godin et Milroy) en trois (3) nouvelles zones.</p> <p>10.05 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2846 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2017.</p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>03 - Public consultation</p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on this item):</p> <p>03.01 PC-2775-32-PD1: by-law amending the Zoning –y-law PC-2775 as regards to campus type development on a landsite in Zone N2 (south side of Highway 40, west of Sources Boulevard).</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2803 respecting the adoption of a code of ethics and good conduct for the City of Pointe-Claire employees.</p> <p>10.02 To give a notice of motion for a by-law amending the By-law PC-2815 respecting the adoption of a revised code of ethics and good conduct for elected municipal officers of the City of Pointe-Claire.</p> <p>10.03 To adopt a second draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 as regards to campus type development on a landsite in Zone N2 (south side of Highway 40, west of Sources Boulevard).</p> <p>10.04 To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to divide Zone R13 (Godin and Milroy Avenues) in three (3) new zones.</p> <p>10.05 To adopt a by-law amending By-law PC-2846 decreeing the exigible tariffs of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2017.</p>
---	--

<p>10.06 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2746 sur la collecte, l'enlèvement et la disposition des déchets et des matières recyclables en ce qui concerne le moment à partir duquel il est permis, pour les occupants d'immeubles non-résidentiels, de placer les déchets pour la collecte.</p>	<p>10.06 To adopt a by-law amending the By-law PC-2746 concerning the collection, removal and disposal of refuse and recyclable materials by specifying the time from which it shall be permitted, for occupants of non-residential immovable, to place refuse for collection.</p>
<p>10.07 Adopter un règlement décrétant des dépenses en immobilisations reliées à divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments de la Ville ainsi qu'un emprunt au montant de 5 960 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.07 To adopt a by-law decreeing capital expenditures related to various works to be carried out on City buildings as well as a borrowing in the amount of \$ 5 960 000 for these purposes.</p>
<p>10.08 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux reliés aux parcs, espaces verts, terrains de jeux et plateaux sportifs, ainsi qu'un emprunt au montant de 2 070 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.08 To adopt a by-law decreeing the execution of works related to parks, green spaces, playgrounds and sports facilities, as well as a borrowing in the amount of \$ 2 070 000 for these purposes.</p>
<p>10.09 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux reliés à la réhabilitation de conduites d'eau potable ainsi qu'au resurfaçage des chaussées, ainsi qu'un emprunt au montant de 7 000 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.09 To adopt a by-law decreeing the execution of works related to the rehabilitation of drinkable water pipes and to the resurfacing of roads, as well as a borrowing in the amount of \$ 7 000 000 for these purposes.</p>
<p>10.10 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux de réfection de l'avenue Cartier, entre l'autoroute 20 et le chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, ainsi qu'un emprunt au montant de 3 200 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.10 To adopt a by-law decreeing the execution of reconstruction works of Cartier Avenue, between Highway 20 and Bord-du-Lac-Lakeshore Road, as well as a borrowing in the amount of \$ 3 200 000 for this purpose.</p>
<p>10.11 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction des services de l'avenue Saint-Louis, entre les avenues Maywood et Sunnyside, ainsi qu'un emprunt au montant de 2 800 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.11 To adopt a by-law decreeing the execution of services reconstruction works in Saint-Louis Avenue, between Maywood and Sunnyside Avenues, as well as a borrowing in the amount of \$ 2 800 000 for this purpose.</p>
<p>10.12 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction des services dans l'avenue Sedgefield, entre les avenues Alston et Stillview, ainsi qu'un emprunt au montant de 3 000 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.12 To give a notice of motion for a by-law decreeing the execution of services reconstruction works in Sedgefield Avenue, between Alston and Stillview Avenues, as well as a borrowing in the amount of \$ 3 000 000 for this purpose.</p>
<p>10.13 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction de l'avenue de Glenbrook Crescent, ainsi qu'un emprunt au montant de 2 000 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.13 To adopt a by-law decreeing the execution of reconstruction works of Glenbrook Crescent Avenue, as well as a borrowing in the amount of \$ 2 000 000 for this purpose.</p>
<p>10.14 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux de réfection et de construction de sentiers, de pistes cyclables et de stationnements municipaux, ainsi qu'un emprunt au montant de 1 000 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.14 To adopt a by-law decreeing the execution of reconstruction and repair works of cycle paths, pathways and municipal parking lots, as well as a borrowing in the amount of \$ 1 000 000 for these purposes.</p>
<p>10.15 Adopter un règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction de la phase 4 du collecteur «Industriel» (avenue Labrosse, phase 1), ainsi qu'un emprunt au montant de 4 000 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.15 To adopt a by-law decreeing the execution of construction works related with the Phase 4 of the "Industrial" Collector (Labrosse Avenue, Phase 1), as well as a borrowing in the amount of \$ 4 000 000 for this purpose.</p>
<p>10.16 Adopter un règlement décrétant des travaux de réhabilitation et de resurfaçage des chaussées dans l'avenue Donegani, entre les avenues de la Baie-de-Valois et Coolbreeze et dans l'avenue Roundtree Crescent, ainsi qu'un emprunt au montant de 2 800 000 \$ à ces fins.</p>	<p>10.16 To adopt a by-law decreeing the execution of rehabilitation and roadway resurfacing works in Donegani Avenue, between Baie-de-Valois and Coolbreeze Avenues and in Roundtree Crescent Avenue, as well as a borrowing in the amount of \$ 2 800 000 for these purposes.</p>

10.17	Adopter un règlement créant une réserve financière au montant de 25 000 000 \$ destinée au financement de dépenses d'immobilisations afférentes à des travaux d'entretien et de rénovations des bâtiments municipaux de la Ville de Pointe-Claire.	10.17	To adopt a by-law establishing a financial reserve in the amount of \$ 25 000 000 for the purpose of financing capital expenditures related with maintenance and renovation works to the City of Pointe-Claire municipal buildings.
10.18	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à une nouvelle véranda au 151, avenue Prince-Edward.	10.18	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning a new veranda at 151 Prince-Edward Avenue.
10.19	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison au 18, avenue Queen.	10.19	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a new house at 18 Queen Avenue.
10.20	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des plans modifiés (dimensions intérieures) pour un garage attaché au 26, avenue Prince-Edward.	10.20	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning modified plans (inside dimensions) for an attached garage at 26 Prince-Edward Avenue.
10.21	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures et à un agrandissement au 21, avenue Prince-Edward.	10.21	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations and an extension at 21 Prince-Edward Avenue.
10.22	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures et à un agrandissement au 193, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	10.22	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations and an extension at 193 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
10.23	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement et à des rénovations extérieures au 351, avenue Saint-Louis.	10.23	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of an extension and exterior renovations at 351 Saint-Louis Avenue.
10.24	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante et à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale au 165, avenue Broadview.	10.24	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the demolition of the existing house and the construction of a new single family dwelling at 165 Broadview Avenue.
10.25	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 955, boulevard Saint-Jean.	10.25	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations at 955 Saint-Jean Boulevard.
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets 10.26 à 10.28 :</i>		<i>The persons present can address Council on items 10.26 to 10.28:</i>	
10.26	Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 26, avenue Prince-Edward., un garage attaché avec des dimensions intérieures de 3,05 m X 5,64 m (10' X 18,5') plutôt que les dimensions intérieures requises de 3, 5 m X 6,1 m (11,5' X 20').	10.26	To consider a minor exemption request to permit at 26 Prince-Edward Avenue, an attached garage with interior dimensions of 3.05 m X 5.64 m (10' X 18.5') rather than the minimum required interior dimensions of 3.5 m X 6.1 m (11.5' X 20').
10.27	Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 955, boulevard Saint-Jean un troisième accès véhiculaire sur l'avenue Revcon plutôt que le maximum permis de deux accès véhiculaires.	10.27	To consider a minor exemption request to permit at 955 Saint-Jean Boulevard a third vehicular access along Revcon Avenue rather than the maximum permitted two vehicular access points.
10.28	Considérer une demande de dérogation	10.28	To consider a minor exemption request to

	mineure pour permettre au 135, avenue Dieppe que la largeur de l'accès véhiculaire soit de 5,03 m (16,5') sur les premiers 3 m (9,8') à l'intérieur de la limite de propriété plutôt que la largeur maximale permise de 3,2 m (10,5').		permit at 135 Dieppe Avenue that the width of the vehicular access be at 5.03 m (16.5') for the first 3 m (9.8') inside the property line rather than the maximum permitted width of 3.2 m (10.5').
10.29	Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Plan d'urbanisme de la Ville de Pointe-Claire afin d'y intégrer le Programme particulier d'urbanisme du « Village Valois ».	10.29	To give a notice of motion for a by-law amending the City of Pointe-Claire Planning Programme so as to integrate a Special Planning Programme for the "Valois Village".
10.30	Adopter un projet de règlement modifiant le Plan d'urbanisme de la Ville de Pointe-Claire afin d'y intégrer un Programme particulier d'urbanisme pour le « Village Valois ».	10.30	To adopt a draft by-law amending the City of Pointe-Claire Planning Programme so as to integrate a Special Planning Programme for the "Valois Village".
10.31	Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2775 sur le zonage dans le but d'en assurer la conformité au Plan d'urbanisme modifié par l'intégration du Programme particulier d'urbanisme du « Village Valois ».	10.31	To give a notice of motion for a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 so as to ensure its conformity to the Planning Programme as amended through the integration of a Special Planning Programme for the "Valois Village".
10.32	Adopter un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2775 sur le zonage dans le but d'en assurer la conformité au Plan d'urbanisme modifié par l'intégration du Programme particulier d'urbanisme du « Village Valois ».	10.32	To adopt a draft by-law amending the Zoning By-law PC-2775 so as to ensure its conformity to the Planning Programme as amended through the integration of a Special Planning Programme for the "Valois Village".
10.33	Donner un avis de motion relatif à l'adoption d'un règlement sur les plans d'aménagement d'ensemble.	10.33	To give a notice of motion concerning the adoption of a Comprehensive Development Plans By-law.
10.34	Adopter un projet de règlement sur les plans d'aménagement d'ensemble.	10.34	To adopt a draft by-law concerning a Comprehensive Development Plans.
20 – Administration et finances		20 – Administration and finances	
20.01	Autoriser Mme Emmanuelle Jobidon, coordonnatrice – Environnement et développement durable, à soumettre une demande de certificat d'autorisation en vertu de l'article 22 de la Loi sur la qualité de l'environnement, dans le cadre du projet de réfection de la passerelle Saint-Louis dans le parc Terra Cotta.	20.01	To authorize Mrs. Emmanuelle Jobidon, Coordinator – Environment and Sustainable development, to submit a request for a certificate of authorization under section 22 of the Environment Quality Act, within the framework of the Saint-Louis catwalk repair project in Terra Cotta Park.
20.02	Désigner le maire suppléant pour les mois de février, mars et avril 2017.	20.02	To designate the Pro-Mayor for the months of February, March and April 2017.
20.03	Accorder un soutien financier au montant de 67 398 \$ à divers organismes.	20.03	To grant financial support in the amount of \$ 67 398 to various organisations.
20.04	Approuver des modifications à la Politique de perception des taxes et de recouvrement des arriérés de taxes.	20.04	To approve the modifications to the Policy on the collection of taxes and the recovery of tax arrears.
20.05	Approprier une somme de 1 525 000 \$ du surplus non autrement approprié afin d'acquérir de nouveaux véhicules, remplacer deux (2) véhicules légers et un autobus.	20.05	To appropriate an amount of \$ 1 525 000, from the otherwise non allocated surplus, in order to purchase new vehicles, replace two (2) light vehicles and a bus.
20.06	Approprier une somme de 160 000 \$ du surplus non autrement approprié afin de financer différents projets en matière d'environnement.	20.06	To appropriate an amount of \$ 160 000, from the otherwise non allocated surplus, in order to finance various environmental projects.
20.07	Approprier une somme de 315 000 \$ du surplus non autrement approprié afin de	20.07	To appropriate an amount of \$ 315 000, from the otherwise non allocated surplus, in order

	financer des travaux de nature informatique et d'affecter et de répartir, à même le fonds de roulement, une somme totale de 280 000 \$ pour la réalisation, en 2017, de différents projets de remplacement et d'acquisition de logiciels et de matériel informatique.		to finance works of a computerised nature and to appropriate and allocate, from the working fund, a total amount of \$280,000, for the realization, in 2017, of different replacement projects and the acquisition of software and computer equipment.
20.08	Autoriser le coordonnateur – immeubles et équipements collectifs, monsieur Kristof Ngongang, à soumettre, au nom de la Ville de Pointe-Claire, les demandes de travaux d'éclairage des voies publiques, incluant l'éclairage des rues, des sentiers et de feux de circulation, auprès de la Société Hydro-Québec pour l'année 2017.	20.08	Authorize the Coordinator – Buildings and Public Equipment, Mr. Kristof Ngongang, to submit, on behalf of the City of Pointe-Claire, requests to the "Société Hydro-Québec" to perform the following works related to the lighting on public roads, pathways and traffic for year 2017.
	30 – Contrats		30 – Contracts
30.01	Octroyer un contrat au montant de 145 193,88 \$, taxes incluses, à 3 Axes Construction Inc., pour divers travaux de finition à être effectués à Stewart Hall.	30.01	To award a contract in the amount of \$ 145 193.88, taxes included, to "3 Axes Construction Inc.", for various finishing works to be carried out at Stewart Hall.
30.02	Approuver des modifications au contrat pour un montant de 645,15 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Urbex Construction Inc., pour le remplacement du système d'irrigation et de la clôture des terrains de tennis du parc Clearpoint.	30.02	To approve change orders in the amount of \$ 645.15, taxes included, to be paid to "Urbex Construction Inc.", for the replacement of the irrigation system and the fence of the tennis courts at Clearpoint Park.
30.03	Approuver une modification au contrat pour un montant de 161 825,07 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Les Entreprises Canbec Construction Inc., pour le resurfacement des avenues Kirkstone et Longmeadow et la reconstruction de la chaussée des avenues Highgate, Broadview et de la Pointe-Claire.	30.03	To approve a change order in the amount of \$ 161 825.07, taxes included, to be paid to "Les Entreprises Canbec Construction Inc.", for the resurfacing of Kirkstone and Longmeadow Avenues and the reconstruction of the road in Highgat, Broadview and Pointe-Claire Avenues.
30.04	Approuver une modification au contrat pour un montant de 3071,26, taxes incluses, à être versé à la firme Cusson-Morin Construction Inc., pour la reconstruction de la passerelle du parc Terra Cotta.	30.04	To approve a change order in the amount of \$ 3071.26, taxes included, to be paid to "Cusson-Morin Construction Inc.", for the reconstruction of the Terra Cotta Park catwalk.
30.05	Approuver des modifications au contrat pour un montant de 16 076,89 \$, taxes incluses, à être versé à la firme La Compagnie Meloche Inc., pour le resurfacement de l'avenue Donegani et la reconstruction de la piste cyclable.	30.05	To approve change orders in the amount of \$ 16 076.89, taxes included, to be paid to "La Compagnie Meloche Inc.", for the resurfacing of Donegani Avenue and the reconstruction of the cycling path.
30.06	Approuver des modifications au contrat au montant de 3738,93 \$, taxes incluses, à être versé à la firme à Duroking Construction, pour la reconstruction des avenues Charles et Vincennes au sud de l'avenue Mount Pleasant ainsi que de l'avenue Mount Pleasant entre les avenues Chester et Vincennes.	30.06	To approve change orders in the amount of \$ 3738.93, taxes included, to be paid to "Duroking Construction", for the reconstruction of Charles and Vincennes Avenues south of Mount Pleasant Avenue as well as Mount Pleasant Avenue between Chester and Vincennes Avenues.
30.07	Approuver une modification au contrat au montant de 1293,75 \$, taxes incluses, à être versé à la firme PNG Projets d'aménagements Inc., relativement à la stabilisation et la revégétation des berges du lac Saint-Louis.	30.07	To approve a change order in the amount of \$ 1293.75, taxes included, to be paid to "PNG Project d'aménagements Inc.", concerning the stabilization and the revegetation of the Lac Saint-Louis shores.
30.08	Approuver des modifications au contrat au montant de 8495,07 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Construction Jacques Théorêt Inc., pour la reconstruction des services municipaux dans les avenues Belmont et	30.08	To approve change orders in the amount of \$ 8495.07, taxes included, to be paid to "Construction Jacques Théorêt Inc.", for the reconstruction of municipal services in Belmont and Glanlynn Avenues.

Glanlynn.	
30.09	Approuver des modifications au contrat au montant de 26 354,26 \$, taxes incluses, à être versé à Procova Inc., pour l’agrandissement et la rénovation du chalet du parc Terra Cotta.
30.10	Approuver une modification au contrat au montant de 1359,36 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Roxboro Excavation Inc., pour la réfection de l’avenue Delmar.
30.11	Approuver les critères de sélection dans le cadre de huit appels d’offres pour :
	a) réfection des toitures;
	b) accessibilité et ventilation à la bibliothèque Valois;
	c) optimisation de l’usage du centre Noël-Legault;
	d) agrandissement et rénovations au centre aquatique;
	e) réfection de la salle de filtration des piscines Ovide et Valois;
	f) agrandissement de la bibliothèque centrale;
	g) réaménagement du parc de la Grande-Anse;
	h) travaux d’étanchéité, de maçonnerie et pour les fenêtres à Stewart hall.
30.12	Approuver les critères de sélection dans le cadre de cinq appels d’offres pour:
	a) services d’une firme d’arpentage ;
	b) étude de drainage du parc Terra Cotta ;
	c) conception d’une nouvelle surface synthétique au parc Terra Cotta ;
	d) assistance technique pour le projet REM ;
	e) conception d’un skatepark.
30.13	Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres pour des services professionnels pour la réalisation de divers travaux électriques en 2017.
30.14	Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel offres pour des services professionnels afin d’élaborer des concepts d’agrandissement, de réaménagement ou d’intégration du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM), du service Inspection / Sécurité publique de la Ville de Pointe-Claire (ISP / USVPC) et du Service des incendies de la Ville de Montréal (SIM).
30.15	Accepter l’option de renouvellement prévue au contrat avec Amec Foster Wheeler

<p>Environnement et Infrastructure, pour l'année 2017, au montant de 473 042,75 \$, taxes incluses, concernant la réalisation d'études géotechniques, de caractérisations environnementales, contrôle de qualité des matériaux de chantier et de gestion des urgences environnementales.</p>	<p>Environnement et Infrastructure", for 2017, in the amount of \$ 473 042.75, taxes included, concerning the realization of geotechnical studies, environmental characterizations, quality control of construction site materials and the management of environmental emergencies.</p>
<p>30.16 Rejeter les soumissions reçues concernant la fourniture de produits chimiques pour le centre aquatique de Pointe-Claire.</p>	<p>30.16 To reject the bids received concerning the supply of chemical products for the Pointe-Claire Aquatic Centre.</p>
<p>30.17 Rejeter les soumissions reçues concernant des travaux de plomberie et de chauffage dans divers édifices municipaux.</p>	<p>30.17 To reject the bids received concerning plumbing and heating works in various municipal buildings.</p>
<p>50 - Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de Novembre 2016, telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of November 2016, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 10 janvier 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général, et Mme Marie-Josée Boissonneault, directrice du service des services administratifs et trésorière.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of January 10th, 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of the administrative services department and Treasurer.</p>
<p>50.03 Remercier mesdames Mary Jane de Koos et Lucie de Bellefeuille pour les années consacrées au service des citoyens de Pointe-claire à titre de membres du comité consultatif d'urbanisme de la Ville.</p>	<p>50.03 To thank Mrs. Mary Jane de Koos and Mrs. Lucie de Bellefeuille, for the years dedicated to serving the Pointe-Claire citizens as members of the Planning Advisory Committee of the City.</p>
<p>50.04 D'approuver une modification à l'allocation de départ versée aux employés ayant plus de dix (10) années de service continu, lors de leur départ à la retraite.</p>	<p>50.04 To approve a modification to the departure allowance paid to employees having more than ten (10) years of continuous service, upon their retirement.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>